

1. MALE DO' SA'DAN

Male umboriki'?
La malena' do' sa'dan.
Umbora nani to sa'dan?
Nte' jiong.
Wa'dingraka ke undina'?
Capori ia.

2. MANGJOKKO BALE

Umbora tapangngujui?
La malena' do' sa'dan.
Mangngapariki' do' sa'dan?
Malena' njokko bale.
Apara dipake ke njokkoki' bale?

Ia to dipake njokko bale disanga jala.

Umbora tani mangjala?
Jio sa'dan Malua disanga Liku Roto.
Bale apara biasa taatta ke mangjalaki'?
Buda rupanna, bale bulawan, bale cappi', bale nila, biasa too den urang sola masapi.

1. PERGI KE SUNGAI

Anda mau pergi ke mana?
Saya mau pergi ke sungai.
Di mana sungai itu?
Di bawah sana.
Bolehkah jika saya ikut?
Boleh saja.

2. MENANGKAP IKAN

Mau ke mana pak?
Saya mau pergi ke sungai.
Apa yang dikerjakan di sungai?
Saya pergi menangkap ikan.
Apa yang dipakai kalau menangkap ikan?
Yang dipakai menangkap ikan adalah jala.
Di mana Bapak menjala?
Di sungai Malua namanya Liku Roto.
Ikan apa yan biasa Bapak tangkap kalau menjala?
Banyak macamnya, ikan emas, ikan lele, ikan nila, biasa juga ada udang dan sidat.

Silahkan ke halaman ke bawah kalau mau baca Percakapan 3. Rumah kosong

3. BOLA LO'BANG

A1: Denmoraka naden tamale tama Panyurak?

B1: Ie', penduanmo'.

A2: Piranra tacappa' male tama Panyurak?

B2: Ia tonna bulan dua tanggala' duangpulo annan.

A3: Mangngapariki' male tama?

B3: Malena' ngkita bola lo'bang.

A4: Ciapari nalo'bang jo' bola?

B4: Ta'dei puangna, sanga torro jiongri Pinrang.

A5: Makassingraka jo' bola?

B5: Makassing na matonggo, pa masussa to wai.

A6: Ia ke nnaliki' tangki wai, te'damo na masussa to wai ke uranni.

B6: Umbora kuni nnalli?

A7: Te'da kita' kuissenni, mbai den jao Juppandang.

B7: Masuli'raka jo' tangki?

A8: Masuli' kita'na, pa makacca' dipake mangpulo taun.

3. RUMAH KOSONG

A1: Apakah Anda sudah pernah ke Panyurak?

B1: Ya, sudah dua kali.

A2: Kapan Anda terakhir pergi ke Panyurak?

B2: Pada bulan dua tanggal dua puluh enam.

A3: Ada perlu apa Anda ke sana?

B3: Saya pergi melihat rumah kosong.

A4: Mengapa rumah itu kosong?

B4: Yang punya rumah itu tidak ada, karena dia tinggal di Pinrang.

A5: Apakah rumah itu bagus?

B5: Bagus dan besar, tetapi airnya agak sulit.

A6: Kalau Anda beli tangki air, tidak sulit lagi kalau hujan.

B6: Di mana saya beli itu?

A7: Saya tidak tahu, barangkali ada di Ujung Pandang.

B7: Apakah tangki itu mahal?

A8: Mahal, tetapi bisa lama dipakai.

Silahkan ke halaman ke bawah kalau mau membaca Percakapan 4-6: Belajar Bahasa Duri

4. MELAJAH BICARA DURI I

A1: Indara sanganta'?

B1: Disangana' Nur.

A2: Melohna' melajah bicara Duri.

B2: Ie', ke madoangki' melajah.

A3: Apara bicara Durinna te'?

B3: Bicara Durinna te' disanga panti.

A4: Apa te'?

B4: Disanga kadera. Macca-miriki'ka mangbicara Duri?

A5: Denmo kuissen ci'di'.

5. MELAJAH BICARA DURI II

A1: Melohriki'ka mbantuna'?

B1: Apara wa'ding kubantuanki'?

A2: Ajahhina' mangbicara Duri.

B2: Ie', piranki' mpamula'i?

A3: Masawa makale'.

B3: Masawapi kuratu jio bolata'.

A4: Iamo pale', kutajanki'.

6. MELAJAH BICARA DURI III

A1: Umbora tani torro?

B1: Jiona' Makassar.

A2: Maccariki'ka mangbicara Duri?

B2: Mane'na' melajah mangbicara Duri, mane' ci'di' kuissen.

A3: Masai unapiriki'ka torro inde'?

B3: Mangtaunanpa' la torro.

A4: Kita' mandaraka torro inde'?

B4: Te'da, solana' muaneku' sola anakku'.

4 BELAJAR BAHASA DURI I

A1: Siapa nama Anda?

B1: Nama saya Nur.

A2: Saya ingin belajar bahasa Duri.

B2: Silahkan, kalau ingin belajar.

A3: Apa bahasa Durinya ini?

B3: Dalam bahasa Duri dinamai pisang.

A4: Apa ini?

B4: Namanya kursi. Apakah Sdr. sudah pandai berbicara Duri?

A5: Saya sudah tahu sedikit.

5. BELAJAR BAHASA DURI II

A1: Maukah membantu saya?

B1: Apa yg dapat saya bantu?

A2: Ajarlah saya bahasa Duri.

B2: Baiklah, kapan kita mulai?

A3: Besok pagi.

B3: Besok saya akan datang ke rumah Anda.

A4: Kalau begitu, saya tunggu.

6. BELAJAR BAHASA DURI III

A1: Di mana Anda tinggal?

B1: Saya tinggal di Makassar.

A2: Apakah Anda pintar berbicara bahasa Duri?

B2: Saya baru belajar berbicara bahasa Duri, baru sedikit yang saya ketahui.

A3: Masih lamakah Anda tinggal di sini?

B3: Masih lama saya di sini.

A4: Apakah sendirian tinggal?

B4: Tidak, saya tinggal bersama suami dan anak saya.

7. TORRO INDE' DURI

A1: Wa'ding unaraka ke ratukan inde' sipangkada-kadangki'?

B1: Wa'ding una ia.

A2: Takabudairaka torro inde' kampongi'?

B2: Kikabudai gaja.

A3: Aparapa parallunta' ratu inde'?

B3: La mpelajahhikan bicara Duri. La ngkabua'kan kamus bicara Duri, sola susunan bicara Duri, sola rrempunkan curita-curita to Duri.

8. MALE NTIRO AMBE' TAJJU'

A1: Assalamu alaikum.

B1: Alaikum salam warahmatullahi wabarakatu.

A2: lamoraka te' bolana ambe' Tajju'?

B2: Iamo, endekki' de'.

A3: le', ma'namo jolo', iti' unarika ambe'?

B3: Ta'dei, malei lako bara'bahna.

A4: Mela'raka pole'?

B4: Mbai karuenpi dau.

A5: Ma'namo pale' kumale jolo', doppa dau karuen kuratu pole'.

B5: le'.

7. TINGGAL DI DURI

A1: Bolehkah kami datang di sini bercakap-cakap dengan Anda?

B1: Boleh saja.

A2: Apakah Anda suka tinggal di kampung kami?

B2: Kami suka sekali.

A3: Apa tujuan Anda datang di sini?

B3: Kami akan mempelajari Bah. Duri. Kami akan membuat kamus bahasa Duri, dan tata bahasa Duri, dan kami akan menumpulkan cerita orang Duri.

8. PERGI CARI BAPAK TAJJU'

A1: Semogalah Anda dalam keselamatan.

B1: Semoga Anda juga selamat, selalu mendapat rahmat, dan senantiasa mendapat berkah.

A2: Apakah ini rumahnya bapak Tajju'?

B2: Betul, silahkan naik.

A3: Ya, biarlah di sini dahulu, apakah Bapak ada?

B3: Dia tidak ada, dia pergi ke kebunnya.

A4: Apakah ia lama baru pulang?

B4: Kira-kira nanti sore.

A5: Biarlah saya pergi dahulu. Nanti sore saya datang kembali.

B5: Ya.

9. TO SICANDING

A1: Denmoraka balinta'?

B1: Denmo.

A2: To umbora jo' balinta'?

B2: To jio mai Finlandia.

A3: Umboriki' sitammu?

B3: Ia tonna kumassikola jio Inggris na kisitammu.

A4: Sicandingriki'ka tamane' siala?

B4: Ie', sicandingkan.

A5: Piramira anakkata'?

B5: Duami, mesa' baine mesa' muane.

A6: Pirang taunmira to muane?

B6: Duang taunmi sitangnga.

A7: Umbori jo' too?

B7: Malei maningo-ningo sola sangpeana.

A8: Lumingkamiraka to biccu'?

B8: Te'dapa nalumingka.

A9: Piramira isinna?

B9: Duami.

A10: Apari nakande tikianu'?

B10: Tollo', camme sola abon-abon sici'di'.

A11: Te'damoraka nacumucu?

B11: Cumucu unapa.

9. BERPACARAN

A1: Apakah ibu sudah punya suami?

B1: Ya, sudah.

A2: Suami berasal dari mana?

B2: Dia berasal dari Finlandia.

A3: Di mana ibu bertemu?

B3: Waktu saya bersekolah di Inggris kami bertemu.

A4: Apakah ibu pacaran baru kawin?

B4: Ya, kami berpacaran.

A5: Sudah berapa anak Ibu?

B5: Sudah dua, satu perempuan satu laki-laki.

A6: Berapa umurnya yang laki-laki?

B6: Sudah dua setengah tahun.

A7: Di mana dia sekarang?

B7: Dia pergi main-main dengan temannya.

A8: Apakah yang kecil sudah berjalan?

B8: Dia belum bisa berjalan.

A9: Sudah berapa giginya?

B9: Sudah dua.

A10: Apa yang biasa dia makan?

B10: Bubur, sayur dan sedikit abon-abon.

A11: Apakah dia tidak menyusu lagi?

B11: Dia masih menyusu.

10. MACAKKE' JIO FINLANDIA

A1: Macakke'raka inde' Baraka?

B1: Iana bongi macakke', iake alloi malussu.

A2: Umbonnari macakke' jio Finlandia na inde' Baraka?

B2: Macakke'piki' jio Finlandia.

A3: Masai unapiriki'ka torro inde'?

B3: Sangminggumora, apa iana puramo pemilu ratu pole'na' inde'.

A4: Piramiriki' sainna melajah bicara Duri?

B4: Tallungminggumo'.

Umbonnari masussa to bicara Duri na bicara Toraja?

A5: Masussa ia to bicara Duri na ia to bicara Toraja.

B5: Ia to toDuri macca ia, sanga sininna to bicara mawatang naissen ngasan.

11. TOMANGSILE'TO

A1: Pirara sile'tota'?

B1: Kaserakan sile'to.

A2: Pira kakanta', pira too adinta'?

B2: Mesa'ra kakangku' na pitu adingku'.

A3: Umbora dini njajianki'?

B3: Inde' Panyurak.

A4: Tuo unapiraka to tomatuanta'?

B4: Tuo unapi, inde' unai torro.

10. DINGIN DI FINLANDIA

A1: Apakah dingin di sini di Baraka?

B1: Kalau malam dingin, kalau siang panas.

A2: Yang mana lebih dingin di Finland atau di Baraka?

B2: Lebih dingin di Finlandia.

A3: Apakah Anda masih lama tinggal di sini?

B3: Satu minggu lagi, tetapi sesudah pemilihan umum, saya kembali ke sini.

A4: Sudah berapa lama Anda belajar bahasa Duri?

B4: Sudah tiga minggu. Yang mana lebih sulit bahasa Duri atau bahasa Toraja?

A5: Lebih sulit bahasa Duri daripada bahasa Toraja.

B5: Orang Duri memang pintar, karena bahasa yang sulit mereka tahu semua.

11. BERSAUDARA

A1: Berapa Anda bersaudara?

B1: Kami sembilan bersaudara.

A2: Berapa orang kakak Anda dan berapa orang adik Anda?

B2: Satu orang kakak saya dan tujuh orang adik saya.

A3: Di mana Anda dilahirkan?

B3: Di sini, di Panyurak.

A4: Apakah orang tua Anda masih hidup?

B4: Ya masih hidup, mereka juga tinggal di sini.